



Théâtre St-Bruno Players

Réunion / Meeting

Procès-verbal/ Minutes
2017-02-17

Conseil d'Administration – Executive Committee
Centre Communautaire de St-Bruno de Montarville

1. Présences / Attendance

Ginette Larocque Gubbe
Claude Poitras
Patrick Fortier
John Cochrane

Philippe Dufaux
Claire-Andrée Lavoie
William Gubbe

Absente / Absent:
Renée Dufour

Invité(e)s / Guests:
Marge Trumper
David McCallum

2. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of Agenda

Adoption de l'ordre du jour avec le traitement des points 7 (Budget des directeurs de production) et 8 (Fusion des commandites dans les deux programmes) avant le point 4 (Suivi). / Adoption of agenda with the treatment of points 7 (Producer's budget) and 8 (Fusion of sponsorships in both programs) before point 4 (Matters arising).

Présentée par/ presented by John Cochrane
Secondée par/ seconded by Claude Poitras

3. Adoption du compte-rendu de la dernière réunion / Adoption of the Minutes of the last meeting

-En ses qualités de responsable des décors, c'est Claude Poitras qui a commandé des sacs de sable. Il est mentionné que c'est Philippe, en ses qualités de gérant d'affaires, qui devait s'en occuper (Point 6, alinéa 3 et 4).

As the set responsible, it is Claude Poitras who has ordered the sand bags. It is mentioned that it was Philippe, as the business manager, who was supposed to take care of that (Point 6, paragraphs 3 and 4).

-Enlever le point 10 où il est mention de la perte possible de la deuxième fin de semaine de production francophone à l'automne. / Remove point 10, where it is mentioned that we may lose the second week-end of production for the francophones in fall.

Présenté par/ presented by John Cochrane
Secondé par/ seconded by Claire-Andrée Lavoie

4. Budget des directeurs de production / Producers' budget

Budget des anglophones pour la pièce Doubt, est présenté par David McCallum assisté de Marge Trumper. On prévoit une légère augmentation du prix des billets à 14\$ pour les étudiants et les aînés, 16\$ pour les adultes.

Anglophones' budget for the play Doubt is presented by David McCallum assisted by Marge Trumper. We expect a small raise of tickets' prices to 14\$ for students and elderlies, and 16\$ for adults.

Présenté par / presented by Claude Poitras.

Secondé par / seconded by Ginette Larocque Gubbe.

Budget des francophones pour la pièce Le jour d'avant est présenté par Claire-Andrée Lavoie et Claude Poitras. Prix des billets reste le même, soit 12\$ et 18\$. On prévoit de payer 20\$ comme geste symbolique de droit d'auteurs à Philippe Dufaux, auteur de la pièce. Cette décision est:

Budget for francophone's play Le jour d'avant is presented by Claire-André Lavoie and Claude Poitras. Price of the tickets stays at 12\$ and 18\$.

There is a symbolic 20\$ that is granted to Philippe Dufaux as a copyright for his play. This decision is:

Présenté par/ presented by Patrick Fortier

Secondé par/ seconded by Claude Poitras

John souligne la générosité de Philippe pour les droits d'auteurs. John, underlines Philippe's generosity for the copyright.

À l'origine, on prévoyait un budget de 300\$ pour la conception des éclairages. Depuis, la personne que nous avons engagée s'est rétractée. Il est rappelé qu'il y a eu des formations à l'interne sur la conception des éclairages. John se propose de concevoir à l'automne pour les francos.

Originally, it was planned that the conception of the lightning be made for 300\$. Since then, the person with whom we had an agreement for that, resigned. It is reminded that there was a formation within the troupe for the conception of lightings. John proposes himself to conceive the lightning for the franco's play in autumn 2017.

Présenté par/ presented by John Cochrane.

Secondé par/ Seconded by Ginette Larocque Gubbe.

5. Fusion des commandites dans les deux programmes. / Fusion of sponsorships in both programs.

Patrick se propose de concevoir les programmes dans les deux langues. Depuis, Chris Brookes s'est proposé pour concevoir le programme en anglais. / Patrick volunteer himself to conceive the programmes of both language. Since then, Chris Brookes proposed himself to conceive the english one.

Proposition de mettre les commandites en commun (anglo et franco), une fois

pour en faire l'expérience et ré-évaluer la pertinence de continuer ainsi. / Motion to put sponsorships of both the anglo and franco sides in common. We will try that once and re-evaluate if this is pertinent to continue like this after.

Présenté par/ presented by Ginette Laroque.
Secondé par/ seconded by Claude Poitras.

La question du partage des coûts et des bénéfices de cette mesure a été soulevé. / The issue of costs and benefits sharing has been raised.

6. Suivi / Matters arising

a. -Adoption du procès-verbal de l'AGA d'août 2016. / Adoption of the minutes of august 2016's AGM.

Il est recommandé d'adopter sous forme de projet le procès-verbal de l'AGA 2016 pour le présenter à l'AGA 2017. / It is recommended to adopt as a project the minutes of 2016's AGM to be presented for adoption at 2017's AGM.

Présenté par/ presented by John Cochrane
Secondé par/ seconded by Ginette Laroque

b. Revoir l'adoption du procès-verbal de la réunion du 12 octobre 2016. / Review the adoption of the minutes of October 12th 2016's e.c. meeting.

Présenté par/ presented by Claude Poitras
Secondé par/ seconded by Claire-Andrée Lavoie

c. Gala AGA / AGM Gala

Pour mousser la participation à l'AGA. Une façon d'attirer les membres, compte tenu de ce faible taux. Il y a un risque de ne pas obtenir le quorum. Combiné à une réduction de 5\$ des frais d'inscription à la troupe pour ceux qui se présentent.

To increase the level of participation at the AGM . A way to attract members, considering this weak level. There is a risk to not réac quorum. We will combine the Gala with a 5\$ off the price of subscription for those who attend this meeting.

Un vote sur les quatre productions annuelles (2 francos et 2 anglos). Meilleurs comédiens, comédiennes et coup de coeur, celà dans les deux langues.

A vote on the four annual productions (2 franco and 2 anglo). Best comedian, male, female and « heart stroke ». These three categories in each languages.

Ces six trophées seront à transmettre année après année. Ginette s'engage à aller acheter quelque chose de symbolique au magasin à 1\$.

These six trophies are to be passed from years to years. Ginette volunteered to shop for six symbolical trophies at the dollar store.

Dates pour voter de fin avril au 15 juin(sujet à changement, voir correspondances subséquentes). Il est demandé à John de faire un montage (style PowerPoint), il demande un ou une comédienne pour faire la présentation.

Period of voting will be from the end of April until June 15th (subject to change, see further correspondances). It is asked to John to make a montage (PowerPoint style), he asks for a comedian to do the presentation.

Présenté par/ presented by Ginette Larocque

Secondé par/ seconded by Claude Poitras

Vote pour /vote for : John Cochrane, William Gubbe, Claire-André Lavoie

Deux abstentions / two abstentions : Patrick Fortier et Philippe Dufaux.

Suggestion de Philippe: Afin de motiver les membres à assister à l'AGA, y présenter les projets de pièces du printemps et possibilité de reporter celle-ci à l'automne. Note: l'année fiscale finit le 30 juin.

Philippe's suggestion : in order to motivate members to assist at the AGM, present projects for spring productions . Also, he suggests that we postpone the meeting to fall. Note that the fiscal year ends June 30th.

d. Party Halloween / Halloween party

On ne le refera pas. /We will not do it again.

e. Sacs de sable / Sand bags

Voir point 3. / See point 3.

7. Correspondance / Correspondence

Demande de subvention annuelle fait à Martine Deschamp de la ville. Le montant demandé est de 1500\$, le même que l'an dernier.

The annual grant has been asked to Martine Deschamp of the city. The amount asked is 1500\$, the same as last year's.

8. Proposition créer une base de données commune : comment va-t'on procéder? / Proposal to create a common data base : How are we going to proceed?

Philippe a appelé Tina Fedele qui ne l'a pas rappelé. Philippe called Tina Fedele who has not returned his call.

Point reporté à la prochaine réunion. Point postponed to the next meeting.

9. Varia / Varia

a. Soirée poésie / Poetry evening

Dix membres impliqués, date à venir, endroit non-confirmé. Renée est allée deux fois à la salle de la Légion suite à l'invitation de John. Là , il se tient des soirées micro ouvert une fois par mois. Est-ce que la Légion

canadienne pourrait offrir sa salle gratuitement pour la tenue d'une soirée poésie ? John peut vérifier avec Ron Trumper. Autrement, est-ce que les personnes intéressées par ces soirées pourraient bénéficier du prix octroyé à la troupe pour louer une salle au centre communautaire ? Ten members (francophones) were involved in that project. Date and place to be confirmed. Renée went twice to the Legion after being invited by John. There is an open mike evening once every month. Could the canadian legion lend its room to the troupe to hold a poetry evening? John will see with Ron Trumper . Otherwise, could the interested members benefit from the rate of the troupe to rent a room at the Community Center ?

b. Soirées portes ouvertes / Open house evenings

Publicité envoyée pour tableaux électroniques.

Publicity sent to be displayed on the electronic boards.

c. Ordre du mérite / Merit Order

La Ville permet de nommer quelqu'un à titre posthume. La candidature de Rex sera donc soumise. Document envoyé par Ginette.

The City allows to name somebody posthumously. Therefore, Rex's candidature is going to be submitted. Documents already sent by Ginette.

d. Manoir / Manor

Lectures de courtes pièces par les résidents. /Readings of short plays by the residents.

Trois pièces jusqu'à présent. La première fois, ils sont arrivés avec des points d'interrogations dans les yeux et en sont sortis avec un sourire.

Three plays so far. The first time, they arrived with interrogation mark in their eyes and came out with smiles in them.

On leur a proposé d'écrire une pièce et de la jouer là-bas. / It was proposed to write and to « produce » a play with the residents.

Permis de boisson demandé par Claire-Andrée pour production à l'automne : français 10, 11, 17 et 18 novembre; anglais 24 et 25 novembre 2017.

Beverage license asked by Claire-Andrée for fall productions : franco November 10, 11, 17 and 18; anglo November 24 and 25th 2017.

10. Cotisation annuelle et objectif de 1500\$ par production / Annual subscription and 1500\$ profit margin per production.

Cotisation annuelle proposée pour 2017-2018: 25\$ résident et 35\$ non-résident.

Avec 5\$ de rabais si présence à l'AGA. / Annual subscription fees for 2017-2018 proposed: 25\$ for resident and 35\$ for non-resident. With a 5\$ off the price if present at the AGM.

Présenté par Ginette Larocque /presented by Ginette Larocque

Secondé par Bill Gubbe/ seconded by Bill Gubbe

11. Levée de l'assemblée à 21h48 / Adjournment at 9:48 p.m.
Proposé par Ginette. Proposed by Ginette .

12. Prochaine réunion / Next meeting
Mercredi le 10 mai. Wednesday May 10th.